



## 本期內容 In this issue:

教育論壇札記 .....1	學院活動 List of Events .....8
活動圖片 Faculty Activities .....5	內地同學會成立儀式 ..... 11
訪問學者名錄 List of Academic Visitors .....6	學系/部門消息 Department/Unit Column .....14
師生盃比賽 .....6	名譽教學顧問聘任典禮.....23
創意領袖培訓計劃 .....7	小學教師與綜合大學 .....24



### Special Highlight:

Teaching Development Unit .....12

### 教學顧問計劃

Teaching Adviser Schemes .....18

## 「教育目標何去何從 —— 教師面對的挑戰」論壇札記

教統會於年初公佈了「廿一世紀教育藍圖——教育制度檢討：教育目標」諮詢文件，這份文件將會是連串香港教育制度檢討的序幕，它不但會敲定了下一世紀香港教育的目標及方向，亦將會對繼後各項教育政策的實質變革有著深遠影響。作為香港師訓的重鎮，香港中文大學教育學院由年首至今舉辦了一系列相關的研討會（詳見第8頁「學院活動」一欄），試圖引導各教育工作者對這份影響深遠的諮詢文件作出回應，達到教統會所言「群策群力」、「提高教育質素」的目的。其中在三月十六日舉行的論壇「教育目標何去何從——教師面對的挑戰」，更是由本院學位教師教育文憑課程學生組織「教育學會」參與策劃的，與會講者包括香港中文大學教育學院院長鍾宇平教授、教育行政與政策學系鄭漢文教授、沙田崇真中學葉秀華校長、聖公會莫壽增會督中學陳黃麗娟校長、香港中文大學全日制學位教師教育文憑課程學生代表梁子穎同學、及香港中文大學教育學會會長陳榮坤同學。當日論壇吸引了許多院校教師、校長及學生出席，大家主要就現今教師所面對的挑戰展開了廣泛的討論，場內氣氛熱烈。茲將各講者意見輯錄如後。

### 鍾宇平

香港教師應從三方面——即社會制度、課堂教學及個人——進行反省。在社會制度層面，教師應意識到沒有教育的社會或個人便沒有明天，即使有教育，亦會受到社會的制約，故教師應以熟悉、親和的態度，深切反省社會現狀的制約，以成長中的兒童出發，幫助學生有效學習，並立志改變社會的不公義。在課堂教學層面，教師應關切學生的學習，反省學生的學習是否合理。教師應具備專業的勇氣，在課堂教學中有所創意；應具備專業的道德，不犧牲學生，不將學生作為各種“鬥爭”的工具；應注重自身專業的發展與成長，充分利用各類專業培訓。在個人層面的反省，教師可以接受平淡的生活，卻不能停滯於平庸的人生。教師應有志氣、有理想、有見解。面對繁忙的日常工作，教師應盡力培養自己寬恕、忍讓的空間，以寬容的態度，指出學生在成長過程中所犯的錯誤，但寬恕絕非誤導。簡言之，教師應在社會制度、課堂教學及個人發展三個層面作深切的反省，從而尋覓各自的角色與崗位。

## 葉秀華



現時教師所面對的挑戰主要有：(1) 資訊科技的挑戰：教師不會是百科全書，教師應運用資訊

科技裝備自己，從而指導學生尋找所需的資料與信息。(2) 語文能力的挑戰：主要包括聽、讀、講、寫四個方面。聽--聆聽：教師要學會聆聽學生的心聲、社會的要求、家長的責難與上級的指引；讀--讀書：教師應爭取時間博覽群書，拓寬知識領域，與時並進；講--講學生講的話，用共同的話語，來作心靈的交流，以生命改變生命；寫--寫各類文章，教師應擅長對學生的週記作出書面的回應，應學會書寫各類申請書、活動計劃及預算報告；中英並進，兩文三語是現代社會對教師在語文能力方面

的要求。除此之外，積極創建、與時並進、不斷學習、創意思維亦是教師所應具備的素質。現時的教師應是文武全才、活動的精靈，擅長因材施教，激發學生的學習動機，尋找學生的閃光點。帶領學生參觀、宿營亦是教師不容推卸的責任，故保持健康的體魄亦是教師所必須做到的。

面對眾多的挑戰，教師又該何去何從呢？首先，教師應長存喜樂的心，抱有樂觀的態度；其次，教師應盡力爭取空間，休息與思考，舒緩壓力；再次，教師應尊重生命、尊重美；最後，教師不能以工商業的眼光看待教育的產品--學生，因為學校不是工廠。總之，身為人類靈魂的工程師，教師不會放棄任何一棵幼苗。學生離開學校時，都不會是其一生中最輝煌的一刻，故此教師的任務是裝備學生，令學生將來能為國為民作出貢獻。教師不能要求學生依循自己個人的軌跡前進。

## 梁子穎



作為準教師，在離開校門、投入社會前，我們希望社會各界配合我們，令我們能充分發揮自己的功能。空談教育目標是無濟於事的，有一套完整的策略和可行的措施才是實施教育

目標的關鍵。教育的核心人物是教師與學生。試問學生是否喜歡學習？渴望學習？為何現時的學校不能提供一個理想、適當的環境給學生學習？為何學校無法發揮其應有的功能？教師究竟是否有志教好學生？這一系列的問題或多或少涉及長期以來未曾解決的社會問題。

香港的教育從精英教育發展到普及教育，其教育性質發生了變化，教育水準、知識水平亦相應得到了提高。教育旨在培養人才，我們不能一成不變地採用以前的教育及考試模式，製造更多的失敗者。故此，改革香港的考試制度、學習年限及學校種類迫在眉睫。香港中學的分類，激化了對學生的標籤作用；英中與中中的出現更強化了階級的觀念，分化了社會。學生不斷在挫敗的經歷中成長。小學、中學、大學的課程沒有銜接，大家互相推卸責任。課程內容廣泛，科目種類繁多，學生有太多的東西要學，教師有太多知識要教，兩者幾乎都應接不暇。

在教學過程中，我們缺乏空間：無論教師抑或是學生都缺乏反省與思考。有云：「學而不思則

罔，思而不學則怠」。繁複的課程設計令教師難以進行因材施教，學生亦無法做到學以致用、學有所成。鑒於社會沒有創造足夠的空間給青少年，學校是學生唯一的收容所，在此他們可以獲得快樂，但限於學校的規章制度及有限的學習環境，學生無法在學校獲得足夠的發展空間。香港過往的考試制度單調劃一，現時我們應推行形式多樣化、次數適量化的考試。一試定生死的考試價值亦應剔除，對不公平、「拉Curve」的考試應作出調整，考試不能再製造失敗者。

至於學制方面的改革，我們建議將九年普及教育延長至中五或中七，使學生擁有更長的學習期和更廣闊的思考空間。教師方面應提高師資培訓的質量，提升入讀教育學院學生的資格，所有教師都應接受專業的師資培訓，參加專業考核。教師的薪效應掛鉤，採用合約制僱用。定期為教師安排各類在職培訓，帶薪學習或免費學習。

除此之外，應加強教師與家長的溝通，設立家長教師會，提高家長的參與性與學校的問責性；一校一社工亦是另一急需解決的問題；改變教育署人手多、效率低的官僚作風；強化傳媒文化事業與社會各界人士--尤其是工商界--對教育的支持。這些都是有助推動香港教育改革的有效途徑。總之，我們要做的工作很多，我們希望各界人士能真正了解教育的真實意義，共同營造一個適當的社會來推行教育，試圖達致教育目標所釐定的各項指標。

## 陳黃麗娟



對新一代的教師而言，現在是一個富有挑戰性、令人興奮的時代。教育已在管理層面及教學層面發生了兩個方向的轉變。在管理層面，現時的學校都擁有開放的體系，透明度極高，教統會的七號報告書，都有邀請家長、校友及廣大教師的參與；與此同時，學校的自主性令學校無可避免地面對一個問責的問題。在教學層面，無論是教師抑或是學生，都應接受終身學習的理念；在教學過程中，教師應更多地注重教學技能，例如資訊科技的運用、語文能力的提高及思維能力的培養；課程的發展亦日趨一體化、綜合化，強調整合性；考核的評估方式亦發生

了變化，考慮校內的評估。新教師面對挑戰，應從以下幾方面裝備自己：(1) 教師應意識到技能的學習並非是最困難的，反之思維及思考更需時間去培養，故改變固有的態度是刻不容緩的；(2) 教師應具備專業態度，使自己的行為、能力、思維都體現專業水準；(3) 教師應正確地看待自己的角色：不應滯留於知識的傳授，而應教導學生在尋覓知識的同時，提高分析、組織，甚至創造知識的能力，培養出批判性的思考；每個教師都應同時具備課堂上、教學上及溝通時的語文能力；此外，教師與家長應保持良好的溝通與愉快的合作關係。總之，每間學校都有自己發展的空間，無論教育如何轉變，最關鍵的人物依然是教師。教師應懷著緊張、興奮的心情，積極思考如何去培養廿一世紀的香港棟樑。

## 鄭漢文



對應於國內從「應試教育」到「素質教育」的轉變，香港可以說正在浮現從「工具教育」到「人本教育」改革的掙扎，其中有以下五個問題值得與大家一起反思。

一問：香港的教育是否要從製造政治工具、經濟工具與社會工具的教育中解放出來？教育不再淪為順民、僱工與階級的生產，學校不再成為工廠，教師不再成為製造政治工具、經濟工具與社會工具的工具。最根本上，教育除了工具價值以外，尚有其他價值。如何從工具主義式的教育中解放出來，有賴於將學生當作人、把教師當作人的教育環境，正如教統會《教育目標諮詢文件》所要進行三層次的「以人為本」的教育：以發展全人為本、以尊重個人（特性）為本及以優化人類為本。

二問：如何以發展全人為本改善現行的傳知為本的唯智教育？香港教育一直受到「傳知為本的唯智教育」的主宰。智育在傳習知識以外，可否多點重視啟發思考，重視人的其他發展？但香港是否具備有心從事思考教育、有力進行啟思的教師？全人發展是否止於「德智體群美」此五項？應否由不同的學校、不同的辦學團體對全人教育有所詮釋？問題在於如何在常模主導的合模教育文化中革出空間。

三問：如何以尊重個人（特性）為本改善現行的常模主導的合模教育？尊重個人特性為本，就必須改善以學業成績為品質指標的升學制度及教育文化。然而，統一目標後的高效達標，要求每個學生同步地、全方位地發展，依然是現行的常模主導的合模教育的變種。全港教育目標的統一，會否

產生更強型態的常模主導的合模教育？還是在解除合模趨向的限制後，包容差異，交由學校與教師，就著學生的個性而因人施教？

四問：如何以優化人類為本改善現行的當下功利的我本教育？香港教育不應止於香港學生的受惠，也不應止於香港社會的得益，就算此益擴至國家民族，只要不改當下功利的我本心態，依然未能為人類的優質化而有所承擔、作出貢獻。香港教育若能讓香港學生的品質得以優化，不論學生在何時何地，只要有心有力——實現其所養的品質，自然是香港之福、人類之福、世界之福。

五問：要把學校當作工廠、戰場或是公園？在香港，學校早已淪為生產工具的工廠，製造一式化的順民、僱工與階級推出市場。學校間或成為政治、經濟與社會等鬥爭的戰場——一將功成萬骨枯；加之現在教統會下的「戰書」《教育目標檢討》（註：語出教統會成員程介明教授），會否已經正式向教育界宣戰？會否已將學校定性為戰場？好像成敗已與生死存亡相關？究竟教師是工人、戰士，還是園丁？教師投身教育不正是為了做個化作春泥更護花的園丁——把學生視為有待培養的幼苗？如是者，所謂學校，理應是由公民培育公民的花園。綜上所述，香港要不要真的革「工具教育」的命？以人為本的教育需要以人為本的社會與文化。學校要能成為進行「人本教育」的公園，需要具有以發展全人、尊重個人（特性）以及優化人類為本的教育政策，除此以外，還需要如下措施與文化：容許辦學團體對人本教育作出多元詮釋，降低師生比例，益增學生活動空間，培養教師具備（相機而教的）學生為本教學法等等。香港具備了這些嗎？則有待下一輪的教育檢討。

## 陳榮坤



我們這批準教師所關心的是中學的教學環境及學生能否在中學學習生活中有所收益。我們將中學分為中一至中七。中一學生經歷了從小學到中學的心理轉變，意識到不同的派位其實質是學生等級的劃分。被標籤為低學能的學生感到失望與無奈，被標籤為高學能的學生，在強手如雲的學校環境中亦感到壓力，學能稍遜的學生甚至更有被遺棄的感覺。中二的學生經過一年的學習，熟悉了學校環境，形成了學校生活、社交的圈子，他們或許會聯盟結黨，故出現了黨派問題。中三學生面對升學問題，學校應向學生提供有關的幫助，教師應對學生做出適當的指導與輔導。中四學生面臨文、理分科的困擾，但分科的方法是否一定有利於學生的學習還待研究。中五學生倍受「一試定生死」的壓力，我們則建議「一試分年考」，這不是拖延學生的壓力，而是給學生創造更多的機會，增加學生的求學機會，尤其是在學的身份。中六、中七的學生無疑將要面對就業問題。考試是否是學校生活的全部？隨著九年免費教育的推行，每個人都有一部分時間會在學校裏渡過。

除了考試、學習以外，我們應向學生提供一些更為「人性」的教育。教師亦應多一份關心與愛心，令學生充份領悟學校生活的精彩。在教與學的過程中，人與人的接觸是至關重要的，知識的傳授遠不是學校生活的全部，學生應經歷人生發展的學習過程，體會自己所應承擔的責任。將學習視為有樂趣、有意義的事，將外界的壓力轉化為內在的責任，視學習為自發的行為而非強制的工作。總之，教師應思考如何在教學環境中給學生多一份人生的經歷，領悟到人生的學習。

## 討論

**問題一：**我們現時所討論的教育只限於一種體制，作為校長，面對層出不窮的教育改革政策，是要因應社會、經濟和文化等因素而盲目隨從，抑或是將“排山倒海”的教育政策進行篩選，然後合適地分派給教師？校長如何“把好政策關”，體現其對教師的愛護與關心呢？

**陳黃麗娟：**校長在學校發展方向與政策實施方面的“把關”作用非常重要。對於學校的發展，基本上都能取得教師的認同，但如何因「地」制宜地實施則有待校長的把關。校長應是一個領導的角色，要因應社會需求，有選擇、有重點地實施有關政策，與學校同工一起商討及決定學校的發展方向。

**葉秀華：**近年香港教育政策推陳出新，資深的校長都難免有疲倦的感覺。面對一波未平一波又起的教育改革，若校長不把關，教師很難應付所需面對的工作。“由下至上”的措施方會有效，教師才會樂意嘗試。校長很難減輕教師本身的工作壓力與艱辛，但卻可以加強與教師的溝通。教師需要在舒緩的環境中發展，真正有心從事教育。

**問題二：**如何培養學生的創意？學校的環境可以如何配合，來激發學生的創意？

**陳黃麗娟：**讓學生大膽嘗試，給學生機會“試



新”，是培養學生創意的一種方法。學校始終被視為是“溫室”，在“溫室”的環境中鼓勵學生嘗試，能幫助學生建立信心，在將來投入的複雜社會裏去嘗試。學校要給教師空間，教師才得以提供空間放手讓學生去嘗試。

**葉秀華：**在現時的教學環境中，我們所謂的創意可以通過兩種模式實現：功課和活動。香港的學校教育以教學傳授為主，教師很難在教書過程中有所創意，但在學生的功課方面卻存在著廣闊的創意空間。教師不應要求學生用千篇一律的方法完成作業，而應鼓勵學生不斷嘗試新的方法，以期達致相同的目標。各類課外活動更能為學生提供空間，激發他們的創意。由於創新沒有先例可循，故嘗試過程中可能出現的錯誤及瑕疵是可以原諒的。學校應為學生提供充足的創意空間，鼓勵學生不斷推陳出新。

**鍾宇平：**創意離不開空間，沒有空間的創意幾乎是無稽之談。校長應給教師空間；教師在教學過程中，應以自身的專業信心，創造自己的空間；學生自己在學校的生活中，更應具備發展的空間。香港的教師及教育制度，長期以來一直壓制著這種創意的出現。中一的學生上課會踴躍發言，而到中三，大部分同學都會選擇保持沉默。學生的表達欲望不斷地被挫壓，教師在課堂上應有深切的反省與思考：教師能否對學生多一份尊重？面對學生提出而教師又沒有答案的問題，教師又應如何回應？教師又如何能引導學生多一些不同的思考？


**問題三：**教師在現實的教學環境中，或多或少都會受到一定的限制。作為準教師，在學校環境中，如何爭取教學乃至行政上的自主空間？

**陳黃麗娟：**許多教師長期以來已習慣了服從，他們不想亦不會爭取空間。身為校長，我們關注到學校的發展有賴全體同工的參與。我們真誠希望見到教師能主動爭取自主空間。

**葉秀華：**學校提供給教師的自主空間是較大的，從課程的編排至學校教育目標的確立，我們都鼓勵教師發表意見，激發他們不斷改進、改善自我。我們

學校的教師會主動發言，表達自己的理念，爭取自主的空間，但這些都是循序漸進，慢慢拓展的。此外，校長能否容納教師的意見，為教師創造自主的空間，這都與教師能否主動去爭取有著密切的關聯。

**梁子穎：**自己過往的教學經驗亦令我感受到爭取自主空間的局限性。從專業的角度看，教師的教學目標不應只是教學生懂得應付考試，而應是給學生創造一個機會嘗試成功。舉例說，為什麼數學科的教學不能有一個實驗室，讓學生在實驗、遊戲中學數學？學生在思考的過程中，會領悟到學習的愉悅，這就是教師所應爭取的空間，亦是教師所需面對的挑戰。

**陳榮坤：**教師爭取空間的前提是要有這份願望與要求。當這種需求出現之際，教師是否會真正去爭取，這又牽涉很多其他問題，但很大程度涉及教師個人處事的方法。俗話說，身教重於言教。教師除傳授知識外，自己的一言一行都將是學生的榜樣。當教師覺得有必要表達自己的意見，但卻保持沉默時，他的所作所為將會給學生帶來很大的影響。故此，教師應該爭取自主的空間，且應有所行動，不僅是爲了自己，更是爲了教導身邊的學生。 

## 活動圖片 Faculty Activities



30 March  
Lee Hysan Lecture "Facilitating Cultural Self-identity:  
A Psychosocial and Multicultural Perspective to  
Quality Education" by Prof. Paul B. Pedersen



3月6日  
中學教師模擬  
面試工作坊



15-17 Jan 1999  
International Conference  
on "New Professionalism  
in Teaching: Teacher  
Education and  
Teacher  
Development  
in a Changing  
World"



4月1-5日  
香港躍進學校計劃上海交流團



3月13日  
小學教師模擬  
面試工作坊



## 訪問學者名錄 (1999年1月至4月)

### List of Academic Visitors (during January - April 1999)

#### 所屬機構 Organization — 訪者姓名 Name of Visitor

- ◆ 上海師範大學 — 古人伏、岑國楨、石萍之、吳立崗、陸建非、惠中、楊慶余
- ◆ 中國國家教育部中學校長培訓中心 — 范國睿、許俊炎、懷衛民
- ◆ 台灣教育部 — 韓善民 (電算中心高級分析師)
- ◆ 北京師範大學 — 郭英德、劉勇 (中文系); 劉泉恩、郭必桓 (港澳台辦公室)
- ◆ 河北師範大學 — 馮金智、邱士剛、高雁
- ◆ 東北師範大學 — 趙鑫 (校長助理)
- ◆ 香港津貼中學議會 — 劉智輝 (聖公會曾肇添中學)、儲富有 (聖芳濟各書院)、陳璟 (聖公會李炳中學)、黎樹濠 (聖約教會堅樂中學)、謝子馨 (樂善堂梁銶琚書院)
- ◆ 香港教育署 — 羅范椒芬 (署長)、徐思明 (高級助理署長)
- ◆ 重慶大學 — 吳言發教授
- ◆ 華中師範大學教育科學學院 — 孫綿濤教授
- ◆ 華東師範大學 — 王建磐 (校長)、丁錫 (教育與科學技術學院院長)
- ◆ 廣州市教育委員會 — 黃秀萍 (廣東省教育廳教材編審室副編審)、魯宗干 (教研員及特級教師)、戚繼紅 (黃埔區教育局黨委書記)、黃公衡 (黃埔區教學研究室主任)、暨16名中學英語教師
- ◆ 黔西南州人民政府辦公室訪問團 — 羅用能 (州政府副州長)、童其芳 (興義市政府副市長)、郭玉海 (晴隆縣政府副縣長)、王遠光 (貞豐縣政府副縣長)、趙渝林 (貴州省廣播電視廳805台台長)
- ◆ OISE/University of Toronto — Prof. Alister CUMMING
- ◆ York University, Toronto, Canada — Prof. Lorna MARSDEN (President & VC), Mr. Gary SMITH (Vice-President, University Advancement), Prof. Bernard LUK (Coordinator EASP), Dr. Edward HARVEY

#### 師生盃比賽

院長鍾宇平教授及  
「課外活動」科講師  
黃毅英教授主持開幕禮



由學生組織教育學會主辦的「師生盃比賽」是本院每年一度的盛事，院內教職員會迎戰全日制學位教師教育文憑課程的同學，在各項康樂活動及卡拉OK大賽中一較高下。本學年各項比賽已於一月下旬至二月中完成，結果由教師隊力挫陣容龐大的學生隊，勇奪本年度總冠軍。

#### 乒乓球比賽



#### 「愛在無火煮食時之 無火生愛火」比賽



#### 波子棋比賽



#### 超級牌皇門一番

#### 層層疊比賽

# PGT 創意領袖培訓計劃

## 簡介

資優計劃一直得到香港中文大學教育學院及香港教育研究所支持，致力推廣香港的資優教育。

「創意領袖培訓計劃」是一個中學生領袖培訓計劃，由資優計劃主辦，並獲優質教育基金撥款資助。本計劃旨在透過一系列精心設計的課程和活動，提高參與者的創造能力和領導才能。本計劃的目標有下列兩點：

- (一) 為參與本計劃的中學培訓學生領袖，使他們能在所屬學校擔任不同職位和帶領不同活動；
- (二) 協助受訓的學生領袖為所屬學校籌劃和推行一系列活動，一方面實踐和強化學生領袖所學到的知識和技巧，另一方面讓學校內其他同學也從本計劃獲益。

資優計劃在一九九九年一月九日為「創意領袖培訓計劃」舉行了簡介會，並邀請了香港教育研究所所長盧乃桂教授為本計劃主持開幕儀式。

## 計劃內容

「創意領袖培訓計劃」的第一部份是在一九九九年一月中旬至二月下旬在香港中文大學舉行的培訓課程。課程內容包括下列五個範疇：

- (一) 成為好領袖
- (二) 溝通技巧
- (三) 創意解難
- (四) 領導技巧
- (五) 朋輩支援

本計劃的最大特色是學生領袖在完成培訓課程後，會在一九九九年三月至九月期間，按學校需要為其他同學籌劃活動。活動內容包括：啟發同學的創意和領袖質素，以及發展同學間彼此支援的關係。

學生領袖有很大的自由度和彈性，因應學校的需要和自己的能力來籌劃活動，但學生領袖必須就各項決定與學校負責老師商討，與學校保持良好溝通，務求以最有效的方式推行「校內實踐計劃」。計劃進行期間，資優計劃培訓人員與學校負責老師會緊密合作，經常鼓勵和肯定學生領袖的成績，並透過面談、電子郵件及電話等各種方法在適當時間給予他們指導和協助。資優計劃亦會在計劃進行中段為學生領袖安排進階培訓，以加強他們在實踐計劃過程中解決各項困難的能力，和讓他們有彼此交流的機會。

在「創意領袖培訓計劃」進行之同時，資優計劃亦有舉辦其他活動，如「創意領袖培訓計劃」之教師培訓講座、資優青少年研究計劃，以及每年均有舉辦的週末資優課程、暑期資優課程、資優教育研討會系列等等。對資優教育有興趣的人士、學校或家長，可與資優計劃辦事處聯絡，索取有關詳情。



盧乃桂教授在簡介會中勉勵同學



學生領袖在香港中文大學接受訓練

## 參與學校

「創意領袖培訓計劃」共有十間中學參加：

- 中華傳道會安柱中學
- 田家炳中學
- 沙田循道衛理中學
- 妙法寺劉金龍中學
- 庇理羅士女子中學
- 東華三院黃笏南中學
- 香港培正中學
- 香港道教聯合會鄧顯紀念中學
- 浸信會呂明才中學
- 銘賢書院

每間書院選派六位同學接受訓練。



學生領袖由九九年三月初開始為校內其他同學舉辦活動

## 學院活動 (1998年12月至1999年4月)

## List of Events held during December 1998 to April 1999

Date	Event / Speaker	Organizer *
3 Dec	Workshop – “Teaching Cells – Increase Classroom Space by Having Virtual Discussions” by Prof. FU Ping Ping (Department of Management, CUHK)	TDU
8 Dec	公共政策論壇系列：「香港特區教育的再發展 – 論特首第二份施政報告」 主講：張文光先生 (香港教育專業人員協會) · 曾鈺成先生 (民主建港聯盟) · 程介明教授 (香港大學) · 曾榮光教授 (香港中文大學教育學院)	HKIER · 香港中文大學社會科學院 · 香港亞太研究所
21-22 Dec	Internal Exhibition – “Quality in Teaching and Learning – A Celebration of Best Practices in Hong Kong Higher Education”	TDU
23 Dec	強效學習工作坊	ASP
27-29 Dec	「結構模型及驗證性因素分析」研習班 主講：侯傑泰教授 (香港中文大學教育學院)	HKIER · 中山大學
15-17 Jan	International Conference on New Professionalism in Teaching: Teacher Education and Teacher Development in a Changing World Keynote speakers: Prof. Brian CALDWELL (University of Melbourne, Australia) Prof. Ivor GOODSON (University of East Anglia, United Kingdom) Prof. Andy HARGREAVES (OISE/University of Toronto, Canada) Prof. Ann LIEBERMAN (Columbia University, United States) Prof. Milbrey MCLAUGHLIN (Stanford University, United States) Prof. Leslie N.K. LO (The Chinese University of Hong Kong) Prof. Amy TSUI (The University of Hong Kong)	FOE, HKIER, International Research Network “Professional Actions and Cultures of Teaching”
17 Jan	「聯校小作家培訓計劃」結業禮 · 「小作家網上培訓計劃」開幕禮 主講：何萬貴教授 (香港中文大學教育學院)	FOE
21-23 Jan	Workshop – “Communications Skills Workshop” by Mr. Michael STANLEY (Michael Stanley & Associates PTY Ltd., Australia)	Graduate School, TDU
23 Jan	Improving Postgraduate Learning: Workshops on Laboratory Safety - General, Chemical Coordinator: Mr. Jonathan AMIES (University Lab. Safety Office, CUHK)	Graduate School, TDU
25 Jan	Workshop – “Improvement of College Teaching and Student Learning – Effective Teaching: What is it?” by Dr. John A. CENTRA (Syracuse University, USA)	TDU
26 Jan	Workshop – “Improvement of College Teaching and Student Learning – Considerations in Evaluating Teaching” by Dr. John A. CENTRA (Syracuse University, USA)	TDU
27 Jan	Workshop – “Improvement of College Teaching and Student Learning – The Four Major Methods of Evaluating Teaching” by Dr. John A. CENTRA (Syracuse University, USA)	TDU
28 Jan	Workshop – “Improvement of College Teaching and Student Learning – Active Learning in College Classrooms, Graduate Student Training in Teaching” by Dr. John A. CENTRA (Syracuse University, USA)	TDU
28 Jan – 12 Feb	教育學院師生盃 (1998-99) 比賽	中大教育學會
29 Jan	講座 – 「廿一世紀教育藍圖 – 教育制度檢討：教育目標」 主講：鍾宇平教授 (香港中文大學教育學院)	HKIER, EAP
30 Jan	講座 – 「電腦輔助教學推廣與落實」 主講：韓善民女士 (台灣教育部電子計算機中心)	CAL
30 Jan	Improving Postgraduate Learning: Workshops on Laboratory Safety - Biological, Radiation Safety Coordinator: Mr. Jonathan AMIES (University Lab. Safety Office, CUHK) - Animal Handling Speaker: Dr. Anthony E. JAMES (Laboratory Animal Services Centre, CUHK)	Graduate School, TDU
30 Jan	講座及證書頒發典禮 – 普通話水平測試	PTH

Date	Event / Speaker	Organizer *
2 Feb	Seminar – “The Difficulty of Standards, For Example in Second Language (L2) Writing” by Prof. Alister CUMMING (University of Toronto)	CRI
20 Feb	經驗交流分享會 – 「教與學：資訊科技的角色和應用」 主講：郭永強校長（迦密聖道中學）、杜文江博士（香港躍進學校計劃）	ASP、香港課程發展及領導協會
24 Feb	Seminar – “Psychology from an Educational Perspective” by Prof. CHANG Chun Hsing (Taiwan Normal University)	EPS
24 Feb	「香港教育政策研討」論壇 – 「星火？燎原？教育目標？教育制度檢討？廿一世紀教育藍圖？」 主講：黃均瑜先生（香港教育工作者聯會）、蔡國光先生（香港教育評議會）、張文光先生（香港教育專業人員協會）、侯傑泰教授、黃顯華教授、曾榮光教授（香港中大文學教育學院）	FOE, HKIER
26 Feb	Workshop – “MWPS: A Multimedia Web Presentation System for Effective Teaching and Learning” by Prof. Michael R. LYU (Department of Computer Science & Engineering, CUHK)	TDU
26 Feb	圓桌討論 – 「全球沖擊下的教師發展及學術生活」 主講：周滿生教授 (National Centre for Education Development & Research, Ministry of Education)、王小棉教授 (廣東師範學院)、周敬思教授 (東北師範大學)、陶衛教授 (北京師範大學)、牛道生教授 (山西師範大學)、馮增俊教授 (Guangdong Provincial Ed Science Research Institute)	HKIER, FOE
1 Mar	Workshop – “Teaching for Graduate Capabilities – Development of Generic Capabilities” by Prof. John BOWDEN (Royal Melbourne Institute of Technology, Australia)	TDU
2 Mar	Workshop – “Teaching for Graduate Capabilities – Variation and Learning” by Prof. Ference MARTON (University of Hong Kong)	TDU
3 Mar	Workshop – “Teaching for Graduate Capabilities – Mixed Teaching Methods to Develop Graduate Capabilities” by Prof. John BOWDEN (Royal Melbourne Institute of Technology, Australia)	TDU
4 Mar	Workshop – “Teaching for Graduate Capabilities – Choosing Assessment Methods to Develop Graduate Capabilities” by Prof. John BOWDEN (Royal Melbourne Institute of Technology, Australia)	TDU
5 Mar	Forum on the 1999-2000 Budget by the Honorable Donald TSANG, Prof. SUNG Yun Wing, Prof. Raymond CHIANG, Prof. LIU Pak Wai (Professor of Economics, CUHK)	FOE, Faculty of Business Adm. CUHK
6 Mar	中學教師模擬面試工作坊 主講：郭少棠教授、鍾宇平教授（香港中文大學） 葉國洪博士、葉秀華校長、崔康常博士、劉智輝校長、陳玉階校長、葉淑萍校長、張文榮校長、劉煥英校長	FOE, FOE Alumni Association, Student Affairs Office CUHK
12 Mar	Seminar – “Teaching Cells – Measuring Teaching Quality in Hong Kong’s Higher Education: Reliability and Validity of Student Ratings” by Prof. TING Kwok Fai (Department of Sociology, CUHK)	TDU
13 Mar	小學教師模擬面試工作坊 主講：盧乃桂教授、李陳景華女士（香港中文大學） 葉國洪博士、梁松波校長、張志鴻校長、麥惠貞校長、黃敏冰校長、陳翠珍校長、李傑江校長、鄧德先校長、許俊炎校長	FOE, FOE Alumni Association, Student Affairs Office CUHK
16 Mar	論壇 – 「教育目標何去何從 – 教師面對的挑戰」 主講：鍾宇平教授、鄺漢文教授（香港中文大學教育學院） 葉秀華校長（沙田崇真中學）、陳黃麗娟校長（聖公會莫壽增會督中學）、梁子穎同學、陳榮坤同學（香港中文大學學位教師教育文憑課程）	香港中文大學教育學會
19 Mar	Seminar – “Teaching Cells – Computer-mediated Communication for Teaching and Learning in the Chinese Context: Lessons Learnt in the Use of Web-based Teaching Systems” by Prof. George JOR (English Language Teaching Unit, CUHK)	TDU
20-23 Mar	Workshop on Power Learning by Ms. Pilar SOLER, Ms. Monica JIMENEZ (Teacher’s College, Columbia University)	ASP

Date	Event / Speaker	Organizer *
22 Mar	教育文憑課程新聞發報會 — 「經濟不景、吸納良師好機會」 主講：林怡禮教授、鍾財文教授、林智中教授（香港中文大學教育學院）	FOE
23 Mar	Seminar — “The Use of Open-ended Questions in Assessing Student Performance in Problem-solving” by Prof. CAI Jin Fa (University of Delaware)	CRI
27 Mar	Seminar — “A Cognitive Analysis of U.S. and Chinese Students' Mathematical Performance” by Prof. CAI Jin Fa (University of Delaware)	CRI, Hong Kong Association for Mathematics Education
27 Mar	Seminar — “Teaching and Evaluation in Physical Education” by Mr. CHAN Wan Ka (Dept. of Sports Science & Physical Education, CUHK)	SSPE
30 Mar	Lee Hysan Lecture Series in Education — “Facilitating Cultural Self-identity: A Psychosocial and Multicultural Perspective to Quality Education” by Prof. Paul B. PEDERSEN (University of Alabama, Birmingham)	CAL, EPS
30 Mar	Seminar — “Assessment of Qualitative Learning Outcome” by Prof. CAI Jin Fa (University of Delaware)	CRI
1-5 April	香港躍進學校計劃上海交流團	ASP
2-4 April	研討會 — 「99 輔導心理學學術交流會」 主講：林孟平教授、梁湘明教授、劉兆英教授、陳寶安教授 （香港中文大學教育學院）	EPS、HKIER、北京師範大學、首都師範大學、香港專業輔導協會
7 April	小作家寫作活動 主講：何麗賢教授（香港中文大學教育學院）	FOE, HKIER
10 April	講座 — 「為常識科教師而設的「電與生活」教學研討會」 主講：麥思源教授、葉殿恩教授（香港中文大學教育學院） 莊小傑先生（天主教讀島學校下午校） 鄭慧愛女士（聖公會李兆強小學上午校）	CRI、教育署課程發展處
14 April	「香港教育制度剖析系列」座談會 — 「精英主義與均等主義：香港學制改革議論的焦點」 主講：曾榮光教授（香港中文大學教育學院）	EAP, HKIER
17 April	普通話教學及測試系列講座 — 「普通話水平測試方法論」 主講：莊守常教授（國家語委普通話培訓測試中心）	PTH
23 April	「香港教育制度剖析系列」座談會 — 「家長在教育改革中的角色」 主講：何謙珠教授（香港中文大學教育學院）	EAP, HKIER
24 April	普通話教學及測試系列講座 — 「普通話教學及普通話水平測試若干問題的討論（一）」 主講：莊守常教授（國家語委普通話培訓測試中心）	PTH
24 April	校友會活動 — 「春節迎新午餐交流會」	中大教育學院校友會
29 April	「香港教育制度剖析系列」座談會 — 「資優教育與教育資優」 主講：陳維鄧教授（香港中文大學教育學院）	EAP, HKIER
29 April	Seminar — “Universities as Learning Organizations: Issues and Strategies” by Dr. Kevin LAWS (University of Sydney)	EAP
29 April	Seminar — “Weary, Wary and Worried: Women in Leadership” by Dr. Judyth SACHS (University of Sydney)	EAP

\* Organizers (within Faculty of Education, CUHK):-

ASP - Accelerated Schools Project

CRI - Department of Curriculum and Instruction

EPS - Department of Educational Psychology

G&T - Programmes for the Gifted and Talented

PTH - Centre for Research & Development of Putonghua Education

CAL - Committee for Academic Links

EAP - Department of Educational Administration and Policy

FOE - Faculty of Education

HKIER - Hong Kong Institute of Educational Research

SSPE - Department of Sports Science & Physical Education


## 香港中文大學教育學院內地同學會成立儀式

香港中文大學教育學院內地同學會於1999年5月4日上午在校內何添樓舉行成立儀式，出席員生共四十多人，包括院長鍾宇平教授、研究院教育學部主任暨香港教育研究所所長盧乃桂教授、教育心理學系系主任侯傑泰教授，而鍾、盧兩位教授更應邀出任同學會顧問。儀式由同學會副會長、教育行政與政策學系博士生程曉樵主持，首先由三位教授分別致詞祝賀同學會的成立，接著由會長、課程與教學學系博士生馬雲鵬介紹了同學會的籌辦經過、組會宗旨及活動方式，最後是師生午膳敘談，互相交流意見。

三位教授在致詞時對同學會的成立咸表支持，並希望同學會可作為一道橋樑，促進內地同學與中大教育學院，以及與本地同學之間的聯繫。誠如鍾宇平教授所言，內地同學會的成立有著重大意義，能在學術探討及教育事業的發展上起一個聯網的作用，加深同學們在教育專業方面的聯繫，及促進內地與香港教育事業的發展。內地同學們都以能在香港中文大學肄業為榮，鍾教授也希望這些同學將來能在教育事業上取得豐碩成果，同樣使母校中文大學感到光榮。

盧乃桂教授則覺得際此「五四運動」八十周年的日子，成立內地同學會饒富意義。現在國內提出「科教興國」，這些從內地師範院校來港學習的同

學，在中大學成回去後將肩負重任——要思量如何發揮個人潛能，在自己的院校內創造一個新的環境。盧教授表示，西方的「洋」方法與我們進行的研究並非互相排斥，我們可試將土洋結合，在教育研究上採用比較新的方法去「求真」。他還祝福即將畢業的同學，希望他們與中大保持聯繫，在不久的將來再相聚一堂。侯傑泰教授亦表示，中大招收內地學生入讀是希望給大學帶來新氣象，故此他冀望這些同學在畢業離去時，也可以將一些新的事物及見解帶回內地去，及明白鞏固個人實力的重要。

香港中文大學教育學院自1996年初從內地招收全日制博士研究生，迄今已有十二名來自內地不同院校的同學在這裏就讀，其中並有數人將於今年內完成學業。為了加強內地同學與母校、及與本地同學的聯繫，同學間籌組了「香港中文大學教育學院內地同學會」，希望依托香港中文大學教育學院，聯繫在讀和畢業的內地同學，加強同學與母校、同學與同學之間的交流，及為中國教育事業的發展作一些力所能及的工作。同學會的成立得到了中文大學教育學院和香港教育研究所的大力支持，計劃每兩年舉行一次全體會員大會及學術研討會，交流各自在教育研究領域中所取得的進展，及師生間共同分享研究的成果。同學會還將透過互聯網上建立的同學會主頁，通報會員情況，交流母校信息，發佈最新研究成果。 

會長馬雲鵬同學  
致送聘任狀予  
鍾宇平教授（上）  
及盧乃桂教授（下）



內地同學  
與本院教授合照



副會長程曉樵同學（左一）在儀式上致詞，  
旁順序為馬雲鵬同學、鍾宇平院長、  
盧乃桂教授及侯傑泰教授





## Teaching Development Unit

The Teaching Development Unit (TDU) was established under the Faculty of Education in February 1995 with the UGC Teaching Development Grant. TDU aims to promote and improve the quality of teaching and learning in the University by playing supportive role. This is achieved by extensive liaison with teaching staff members of various departments and by co-ordinating academics in the design of programmes.

### Mission

TDU is committed to:

- support the mission of the University, particularly in achieving excellence in teaching and learning;
- establish a supportive environment for teaching and learning so as to maximize the potential of both teachers and students;
- create opportunities for academics to reflect upon their teaching and to share their experiences with colleagues.



### Activities Organized

TDU offers a variety of activities to meet the professional needs of university faculty in teaching enhancement:

- **Orientation programs for new faculty and teaching assistants**

Welcoming and familiarizing new faculty members with the University and its services through experience sharing sessions, group discussions, and introduction to university services, namely, the Personnel Office, University Library System and Computer Services Centre.



- **Professional development programs for teachers**

Organizing seminars, talks, workshops and short courses for teaching improvement and development. In our recent Technology and Teaching Series, a variety of useful computer presentation software was introduced by presentation, demonstration and hands-on practice.



Setting up a bank of videos/reference materials on teaching conducted by local and international renowned scholars.



Teaching Cells



Teaching for Graduate Capabilities

- **Promotion of self-development through reflective practice**

Encouraging teachers to reflect on their own teaching by analyzing, on a voluntary basis, their videotaped lectures. Further consultation with staff of the TDU on the instructional processes will be provided upon request.



- **Innovations in university teaching**

Establishing the Teaching Cells to allow academic staff to get together in small groups to share experiences and to explore issues related to teaching.



Providing hands-on workshops and participating in fairs with an aim of promoting the use of modern technology in teaching.

Inviting distinguished scholars and experts from overseas to conduct seminars, workshops and consultation for teaching enhancement.



Organizing conferences and exhibitions with local higher education institutions.

- **Research and development**

Providing on request a comprehensive and reliable course evaluation service to support teachers in collecting students' perspective on teaching and to provide resources on teaching strategies to teachers for teaching enhancement.

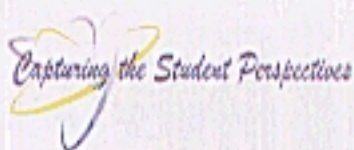
- **Induction programs for postgraduate students**

Cooperating annually with the Graduate School to offer a program entitled Improving Postgraduate Learning. The six major topics include Laboratory Safety, Library Skills, Computer Skills, Presentation Skills, Thesis Writing and Research contributing to over 50 short modules.

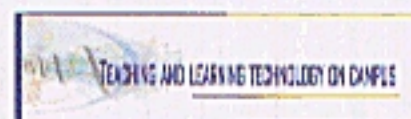


## Services Provided

- Consultation services on aspects of teaching;
- Videotaping services on request to support self-reflection on teaching;
- Videotaping and editing services for producing programs for the enhancement of teaching and learning;
- Assistance in organizing conferences, seminars, forums and workshops;
- Collecting and lending teaching reference journals, books and videos.



Self-Reflection On Teaching



# 學系 / 部門消息

## DEPARTMENT / UNIT COLUMN

# PEU

### 體育部

### Physical Education Unit



中大及港大女子壘球隊於「兩大體育節」賽前合照

「第十八屆兩大體育節」已於一月卅一日完滿結束。中大今年在十五項比賽項目中女子隊田徑、乒乓球、游泳、排球、網球及男子隊田徑、乒乓球、籃球、手球、壁球均勝港大，並連續七年得全場總冠軍。

體育部將於五月至七月舉辦多項暑期初級體育訓練班及球拍類比賽，歡迎本校教職員及學生參加。本年度更增設「投考紀律部隊體能測驗準備班」供同學參加，作好準備。報名請親臨中大體育中心辦理，截止日期為開班或開賽前七天。

由體育部統籌的「身心康泰在中大之體適能測試」第二期活動已於三月十六及十七日假富爾敦樓 103 室舉行。參加教職員及學生如第一期般十分踴躍，達 255 多人。體育部現正開展「中大教職員體適能測試暨運動處方計劃」，隨機邀請部份教職員參與為期六個月的測試，藉此鼓勵中大教職員定期運動，邁向身心康泰的優質人生。

本年度「香港大專體育協會週年頒獎典禮」已於四月十日假灣仔伊利沙伯體育館舉行。本年度大專比賽，中大男子組及女子組總成績在十二所大專院校中均能躋身四強，名列第四。



「大專體育頒獎禮」主禮嘉賓中大副校長楊綱凱教授與中大師生合照



中大壘球隊趙詠賢同學奪得本年度「大專最傑出運動員」殊榮

頒獎禮當日由中大副校長楊綱凱教授擔任主禮嘉賓。本校壘球隊趙詠賢同學更奪得本年度「最傑出女運動員」獎項。同時，本年度頒獎禮由中大體育部擔任統籌，大會程序及各項安排均能順利進行，場面更熱鬧非常，出席觀眾達二千多人。

由體育部主辦之「中大體育大觀園攝影比賽 1998-99」已於三月十日完滿結束。參賽作品題材多樣化，有動有靜，有陸上及水上活動，有室內及室外活動，不少作品均能捕捉到中大運動參與者的精采及愉快的一刻。得獎及參賽作品現正於中大體育中心展出。



盧令同學以「三人世界」奪得攝影比賽冠軍

本年度「中大運動員聚餐」已於四月一日假中大體育館舉行。當晚出席嘉賓、體育部導師、運動員近二百人，場面熱鬧。教育學院院長鍾宇平教授擔任主禮嘉賓，在大會上致詞，並頒發「優秀運動代表隊」獎（男子排球、男子田徑、女子田徑、女子越野）、各校隊「最有價值運動員」獎及「中大女子排球隊獎學金」。



## 課程與教學學系

# Department of Curriculum and Instruction

### Research Projects

**Professor Evelyn Man Yee-Fun** won an open tender from the Language Fund to conduct an English Language Critical Literature Review on first and/or second language as a medium of instruction. The report will be submitted to SCOLAR (Standing Committee on Language Education and Research) as a basis to examine the next steps in further implementation of the Government's medium of instruction policy.

### Awards

For contribution to education and culture, **Professor Evelyn Man Yee-Fun** was included in the 13<sup>th</sup> edition of the 1999 "International Who's Who of Intellectuals" of the International Biographical Centre, Cambridge, England.

### 新書出版

由本院課程與教學學系出版、**周漢光**博士主編的兩本有關中文教學的專著《**面向21世紀的香港中文教學**》及《**高效能中文教學**》，將於本年五月底出版。

《面向21世紀的香港中文教學》一書，以檢討香港中文教學的現狀，瞻望未來的發展為主調。論文之中，有對文化、文學、語言、語言教學觀等方面的檢討，也有對課程設計的展望，更有對提問技巧、遙距方式、電腦輔助教學、語法、句法、語段教學的討論。這些重點，是今日語文教師十分關心的問題。論文的作者，提出他們的觀點，介紹了他們對問題的處理方法。文章有學理的支持，也有教學實踐經驗的體會，相信是語文教師喜愛閱讀、應該閱讀的一本書。

《高效能中文教學》一書有討論文化教學中具體的方案，也有提供、介紹使用電腦的教材，正能配合時代的要求，具有前瞻性。其中討論寫作教學、語言教學、寫字教學的文章，實踐性、操作性都很強。中文教學新動向諸篇，更從現代心理學、語言學等更廣闊的角度，討論語文教學技巧，值得從事中文教育的人士重視。

### Public Lecture / Seminar Series

The Department has organised the following public lectures and seminars:

- 'The difficulty of standards, for example in second language (L2) writing' by Professor Alister Cumming, OISE, University of Toronto. (1 Feb 1999)
- A series of three lectures delivered by Professor Cai Jin Fa of University of Delaware
  - 'The use of open-ended questions in assessing student performance in problem-solving' (23 Mar 1999)
  - 'A cognitive analysis of US and Chinese students' mathematical performance' (27 Mar 1999)
  - 'Assessment of qualitative learning outcome' (30 Mar 1999)
- Seminar on General Studies – 'Electricity and Our Life 電與生活' (10 Apr 1999)
- Seminar on 'Civic Education towards 21<sup>st</sup> Century' (29 May 1999)

### Forthcoming seminars and workshops

To enhance the teaching and learning in schools, the following subject based seminars and workshops will be organised in June:

- June 3 - Seminar on Chinese Language Education (中文科教學研討會 - 優質中文教學)
- June 17, 19 - Seminar on the Revised Science (S1-3) Syllabus – Resources and Teaching Strategies for Enhancing Effective Learning
- June 24 - Seminar on Mathematics Education (基礎數學教育的優化)
- June 21, 22, 24, 25 - Workshops on Physics Education
- June 26 - Seminar on Biology Education

(For details, please contact Ms Rita Lip at telephone number 2609 6713)



# SSPE

- The Department of Sports Science and Physical Education welcomed the visit of **Dr Cameron Howes**, Professor and Chairman, Department of Health, Physical Education and Recreation, Northern Michigan University, Marquette US. Dr Howes was particularly interested in sharing his ideas on health promotion through increased physical activity and made several presentations related to his role in the Michigan Exemplary Physical Education Council. During his stay he consulted with several faculty members of the Department who were developing research projects related to health and physical activity and has opened the possibility of research exchanges with faculty in Michigan. In addition, he has invited students interested in continuing their post-graduate studies in exercise physiology to consider his invitation to fill two positions which have been reserved for CUHK students. Dr Howes' visit commenced January 5th and was completed March 31 1999.

## 體育運動科學系 Department of Sports Science and Physical Education

- **Dr. Carl Gisolfi**, Distinguished Professor of Exercise Science of University of Iowa, and the Ex-President of the American College of Sports Medicine visited the Department during March 8 -10, 1999. A Roundtable discussion on gastrointestinal functions during exercise was held and local sports scientists and practitioners were invited to attend.
- **Professor David Johns** visited the School of Human Kinetics at the University of British Columbia and the School of Physical Education at University of Victoria in April to study new degrees and course offerings. Programmes at both of these universities face similar issues to those which challenge the Department of SSPE.
- **Professor Stanley Hui Sai-chuen** attended two international conferences and presented three research papers. The first paper was presented at the 1999 National Conference of the American Alliance for Health, Physical Education, Recreation and Dance in Boston, USA (April 20-24, 1999). Two other papers were presented at the 46th Annual Conference of the American College of Sports Medicine in Seattle, USA (June 2-5, 1999).

# EPAS

## 教育心理學系 Department of Educational Psychology

### Staff Activities

1. **Professor Hau Kit-tai** attended the Annual Conference of the American Educational Research Association in Montreal (19-23 April) to present two papers on educational assessment. He also visited Educational Testing Service (ETS) in New Jersey (on 26-27 April) to carry out a study on setting the minimum standards of competence in two languages (Chinese and English) for primary and secondary schools in Hong Kong. The research was commissioned by the Hong Kong Education Department and the research team members are Professors Hau Kit-tai, Chang Lei, and Ni Yu-jing.
2. **Professor Chiu Ming-ming** gave a talk to the National Academy of Education (USA) on "Analyzing conversations with discourse and statistical methods" in Boston, Massachusetts on March 12, 1999. At the

教統會《教育目標諮詢文件》的諮詢期已告結束，各方人士都已盡訴心中願望。根據教統會計劃，下一階段的檢討，將會是實質的教育改革，如課程、評核、學校行政、學制等等。作為香港教育工作者，我們責無旁貸，就各人學術及研究的專門領域，提出意見。（承上期報導）促進教員之間的交流，是為本系「行動計劃」之其中一項，因此，本系聯同香港教育研究所，由四月中旬至六月上旬（於何添樓 301 室下午十二時至二時）舉辦了一系列名為《香港教育制度剖析系列：教育目標議論以後又如何？》的教員午間座談會，獲得系內並院內的同事熱烈支持，就香港教育各環提出個人的心得與見解。座談形式是先由負責同事（們）作專題報告二十至三十分鐘，然後自由發言。（所談內容將來或會作進一步的報導。）詳情參看下表：

日期	講題	講者	主持
四月十四日	精英主義與均等主義：香港學制改革 議論的焦點	曾榮光	黃顯華
四月廿三日	家長在教育改革中的角色	何瑞珠	彭新強
四月廿九日	資優教育與教育資優	陳維鄧	蕭寧波
五月六日	香港學校教育私營化：政策的檢討	孔繁盛、曾榮光	蔡寶瓊
五月十二日	考試改革：香港的經驗	侯傑泰	侯傑泰
五月十九日	價值教育與香港教育改革	劉國強	曾榮光
五月廿六日	香港學校行政改革	彭新強	林怡禮
六月二日	香港職業技術教育的發展方向	鍾宇平、孔繁盛、黎萬紅	鍾宇平
六月七日	課程設計、決策、實施、評估、學校 改革與教育目的探討的關係	黃顯華、李子健	盧乃桂

Annual Meeting of the American Educational Research Association (Montreal, Canada), he also presented his paper "Status effects on solutions and leadership during group problem solving" on April 23, 1999.

#### Conference and Workshop

1. Professor Paul Pedersen from the University of Alabama at Birmingham, who was in Hong Kong to deliver a lecture for the Lee Hysen Lecture Series in Education, was invited to conduct a workshop on cross-cultural counselling for the graduate students of the Department on March 29.
2. The Department collaborated with the Hong Kong Professional Counselling Association, the Hong Kong Institute of Educational Research, and Capital Normal University and Beijing Normal University, to organize a conference in counselling that was held in Beijing on

April 2-4. The theme of the conference was "The Development of Counselling in China: The Road Toward Professionalism." There were about 210 participants from different regions in China as well as from Hong Kong. Professor Lam Man Ping was the keynote speaker, and Professors Alvin Leung, Ella Chan, and Patrick Lau served as major presenters and workshop speakers. A number of graduate students from the Department attended and presented their research studies at this conference.



Snapshots of the Conference  
"The Development of  
Counselling in China: The Road Toward Professionalism"

## 教學顧問計劃 *Teaching Adviser Schemes*

教學為一理論與實踐並重的工作。在本院修讀全日制教育課程的學員，經過一段時期的理論訓練，必須輔以課堂的實踐，方能使所學落實，作為未來教學的指引。但是，要將所學理論實踐並非容易，如只靠學生於實習期間自由摸索，恐怕直至實習期間完結，所得仍然不多，但如能有一位資深的教師從旁帶引指導，當能令該生盡量利用此段時間，汲取良好之教學經驗及意見，達至最佳的學習成果。有見及此，本院各全日制課程均因應學科需要，引進不同模式的教學顧問計劃，目的是透過院（綜合大學）校（小學與中學）合作，結合教育理論與實踐，共同培育新一代更具專業知識及技巧的教師。本期通訊將逐一簡介各項計劃，並藉此機會臚列本學年各參與學校及教學顧問芳名，聊表謝意。



### Postgraduate Diploma-in-Education Programme

Teaching practice is a crucial component of the full-time Postgraduate Diploma-in-Education Programme. It takes place in late October and mid-April each year. Students will be attached to secondary schools four weeks each round when they take up teaching responsibility. This provides students with opportunities to gain hands-on experience and to capitalise on the theoretical knowledge gained during the course. To enhance the effectiveness of practical teaching, the Faculty of Education has invited experienced professional teachers in respective schools to be teaching advisers. Under the guidance of these expert teachers, students will be able to gain further benefit by interacting with front-line practitioners in a realistic setting.

In last issue of the Newsletter we have acknowledged those schools and teachers who participated in the Teaching Adviser Scheme for the first term of the academic year. Once again, we now would like to express our heartfelt thanks to those who have rendered their assistance and support to the Scheme for the second term of the year. They are:

School	Principal	Teaching Adviser
Assembly of God Hebron Secondary School	Mr Kwok Chi Hung	Mr Yeung Pun Ki
Baptist Lui Ming Choi Secondary School	Mr Cheng Cho Chak	Ms Lai Lai Ming Ms Lam Pui Wah
Bishop Hall Jubilee School	Mr Chan Chee Yum	Mr Leung Chi Shing
Buddhist Kok Kwong Secondary School	Mr Sum Sing Wah	Ms Lai Wai Sim
Buddhist Sin Tak College	Mr Wu Kee Huen	Mr Chan Dat Sang
Buddhist Wong Wan Tin College	Mr Lau Hin Ki	Mr Kwok Yiu Fung
Buddhist Yip Kei Nam Memorial College	Mr Kwok Man Leung	Ms Long Wai Ying
Caritas St Francis Prevocational School	Mr. Wong Chun Man	Ms Fok Fung Yee
Carmel Alison Lam Foundation Secondary School	Mr Tang Siu Hin	Mr Chow Yun Lam
Carmel Pak U Secondary School	Dr Wong Yiu Chuen	Mr Cheng Chun Hong
CCC Kei Heep Secondary School	Mr Yung Tak Man	Mr Wan Shiu Kee
Cheng Chek Chee Sec Sch (Sai Kung)	Ms Lee Shui Ying	Mr Tang Ming Chee
Chinese YMCA College	Mr Yuen Kwok Fai	Mr Tang Chun Pang
Choi Hung Estate Catholic Secondary School	Mr Li Po Hung Job	Ms Chan Yuk Yee
Christ College	Mr Wong Hung Lun	Ms Lo Yuk Har
Chuen Yuen College	Mrs Lee Shek Yuk Yu	Mr Ng Chap Fai
Cognitio College (Kowloon)	Mr C K Cheung	Mr Chan To
Concordia Lutheran School	Mr Wong Kwong Chi David	Ms Lai Bo Yee Ms Wan Nga Yi
Confucian Ho Kwok Pui Chun College	Mrs Chan Lee Bik Wah	Ms Fung Lai Ying Liza
Fung Kai Liu Man Shek Tong Secondary School	Mr Chan Wing Ping	Mr Mak Chiu Keung
Good Hope School	Sr Mary Olga Lam	Ms Kung Shuk Nui
Heep Woh College	Ms Lam Yee Wah	Mr Li Kwok Keung Ms Tin Yuen Shan

School	Principal	Teaching Adviser
Helen Liang Memorial Secondary School (Shatin)	Mrs Tsui Pang Suk Ping	Mrs Kwok Li Suet Yee
Henrietta Secondary School	Mr Ma Yuen Fat	Mr Law Huk Yuen
HK & Kln CCPA Ma Chung Sum Secondary School	Mr Hsu Show Hoo	Mr Leung Kwok Kwong
HK Red Swastika Society Tai Po Secondary School	Ms Poon Kam Yee	Mr Wong Chun Cheong
HKMLC Queen Maud Secondary School	Mr Yau Yat Heem Paul	Ms Tsang Wing Yee
HKTA Tang Hin Memorial Secondary School	Mr Poon Huen Wai	Ms Tsoi Hoi Hin Joyce
Ho Fung College	Mr Chan Cheong Lap	Ms Lau Lai Yee
Hong Kong True Light College	Ms Tao Chee Ying	Ms Kwan Oi Hing Josephine
Immaculate Heart of Mary College	Sr Mary Lucy Chung	Ms Tsim Siu Wai
Immanuel Lutheran College	Mr Yau Chung Wan	Ms Cheung Yuet Yau
Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)	Mr Lo Yan Shing	Ms Chung Pui Wah
Ju Ching Chu Secondary School (Tuen Mun)	Mr Hong Chi Keung	Mr Ng Kwok Fung
Kung Lee College	Ms Lai Shau Mee, Sylvia	Mr Leu Chun Lun Alan
Kwok Tak Seng Catholic Secondary School	Mr Wong Wai	Ms Tai Nine Wai
Lai Chack Middle School	Mr Lee Shu Fai	Mr Au Kim Ching
Lingnan Dr Chung Wing Kwong Memorial Sec Sch	Ms But Lai Wah (Acting)	Ms Tsui Fung Ming
LST Ku Chiu Man Secondary School	Mr Hui Wai Tin	Mr Lau Yun Ngau
LST Young Ko Hsiao Lin Secondary School	Mr Kung Hing Wing	Mr Kwok Hon Kei
Lung Cheung Government Secondary School	Mr Sun Yin Wai	Mr Chan Ka Woon
Madam Lau Kam Lung Secondary School of MFBM	Mr Liang Kong	Mr Lee King Hang
MFBM Chan Lui Chung Tak Memorial College	Mr Fong Chai Man	Mr Yim Chee Man
Mong Kok Workers' Children School	Mr Tam Kwok Hung	Ms Chan Yuen Mei
New Asia Middle School	Ms Lau Woon Ying	Ms Tao Sim Cheung Victoria
NLSI Lui Kwok Pat Fong College	Mr Lau Man Fai	Mr Cheng Che Hung Danny
Our Lady 's College	Mrs Li King Chia Chin Bette	Sr Tsui Woo Kwai
Pak Kau College	Dr Tam Man Kwan	Mr Ling Kwok Leung
Pak Kau Girls' School	Dr Tam Man Kwan	Mr Lui Chi Hong Mr Mak Lap Tak
PLK Lee Shing Pik College	Mrs Chan Hsu Show Chee	Mr Cheung Yui Fai Mr Lung Tak Yee
Po Chiu College	Mr Fung Kam Chiu	Mr Yeung Kam Chuen Anthony
Po On Commercial Association Wong Siu Ching Sec Sch	Mr Lee Man Biu	Ms Tse Suet Mui
POH Chan Kai Memorial College	Mr Ng Hung Sum	Ms Cheng Lai Kuen
POH Tang Pui King Memorial College	Mr Kwok Wai Cheung	Mr Ng Chu Kwan
Precious Blood Secondary School	Sr Au Yi Man, Agnes	Mr Cheung Chi Ming
Pui Ching Middle School	Mr Cheng Sing Yip	Ms Lung Lai Ching
Pui Shing Catholic Secondary School	Mr Chiu Woon Lam	Ms Tam Yun Ming
Queen Elizabeth School Old Students' Association Sec Sch	Mrs Mak Chen Wen Ning	Ms Lau Sau Yin
Sai Kung Sung Tsun Catholic Secondary School	Ms Chan Shun Ching	Mr Au Shu Keung
Salesians of Don Bosco Ng Siu Mui Technical School	Bro. John Wu S.D.B.	Mr Hui Shiu Wing
Semple Memorial Secondary School	Mr Tsang Hin Ming	Mr Liu Chung Kwong
Sha Tin Government Secondary School	Mr Ma Siu Leung	Mrs Ho Au Pui Kuen
Shatin Tsung Tsin Secondary School	Ms Yip Sau Wah	Ms Wong Shuk Ling
Shung Tak Catholic English College	Mrs Mary Poon	Mr Wong Cheong Mo
Sing Yin Secondary School	Ms Wong Wai Yein	Mr Lee Pui Keung
SKH Chan Young Secondary School	Mr Tang Hing Lin	Mr Chui Choi Yan
SKH Lam Kau Mow Secondary School	Mr Lai Nai Pang	Ms Ng Heung Yuen
SKH St Simon's Lui Ming Choi Secondary School	Mr Tsik Pak Sun	Mr Mok Kam Hung
SKH Tang Shiu Kin Secondary School	Mrs Lillian Ha	Ms Ma Ping Shin Pansy
SKH Tsang Shiu Tim Secondary School	Mr Lau Chi Fai	Ms Lam Sau Man Mr Yue Chi Fai
St Catharine's School For Girls, Kwun Tong	Mrs Sun Pong Tak Ling	Mr Au Wai Chuen

School	Principal	Teaching Adviser
St Francis of Assis's College	Mr Chu Fu Yau	Mr Chung Kwok Ching Mr Ho Ming Sang Simon
St Francis Xavier's College	Br Anthony Cheng	Mr Lam Ping Cheung
St Joan of Arc Secondary School	Ms Ma Kit Ching	Mr Wu Kam Yuen
St Joseph's Anglo-Chinese School	Mr Yeung Siu Hung	Ms Chung Lan Sze Mr Lo Man Keung
St Paul's Convent School	Sr Margaret Wong	Ms Yu Yuen Ling Vivian
St Teresa Secondary School	Ms Teresa Wong	Ms Lee Bick Yee
Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ho Pan Memorial College	Mr Chan Ka Yun	Ms Lau Mei Fun Dorothy
STFA Seaward Woo College	Mrs Ngan Hong Yin Peng	Ms Ng Wing Yue
STFA Tam Pak Yu College	Mr Tsui Hin Ching	Ms Lam Fung Chi
Tack Ching Girls' Middle School	Sr Wong May May	Ms Cheung Tak Ying Ms Yam Wai Ching
Tak Nga Secondary School	Sr Mabel Chan	Mr Yip Yuk Kwan
Tang King Po School	Br Joseph Cheung	Mr Lam Wai Hung
The HKMA K S Lo College	Mr Tang Chun Keung	Ms Tam Chui Ling Ms Tong Lai Ching
The HKSVC&IA Chan Nam Chong Memorial College	Mrs Lam Chan Oi Kin	Mr Chan Chin Lee
The HKSVC&IA Wong Tai Shan Memorial College	Mr Law Kam Yau	Mr Leung Yiu Wah Mr Mak Hip Wing
The HKTA Ching Chung Secondary School	Mr Hong Yit Kiu	Ms Au Man Chong
Tin Ka Ping Secondary School	Mr Poon Chun Kau	Mr Chung Wai Tak
Tin Shui Wai Government Secondary School	Ms Mak Lai King, Doris	Ms Lam Suk Ching
True Light Girls' College	Mr To Yiu Kwan	Mr Wong Kai Fan
Tsang Pik Shan Secondary School	Mr Mak Wing Tak (Acting)	Ms Law Ka Wai
Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College	Mr Chan Yan Leung	Ms Lam Ching Wah
Tuen Mun Catholic Secondary School	Mr Lee Chi Kwong	Ms Pang Ka Yan Mrs Siu Chak May
TWGHs Chen Zao Men College	Ms Wong She Lai	Ms Au Yeung Suk Lan Gail
TWGHs Kap Yan Directors' College	Mr Wan Pui Kwok	Ms Ng Choi Wan Rita
TWGHs Lui Yun Choy Memorial College	Ms Oei Mang Wei	Mr Cheng Chi Sing Sunny
TWGHs Mrs Fung Wong Fung Ting College	Ms Elic Chan	Ms Ho Hau Yee Mr Lau Chong Chiu
TWGHs Wong Fut Nam College	Mr Hon Hau Sut	Mr Kwok Ka Keung Ms Tsang Lai Fan Anita
Valtorta College	Mr Chan Hok Man	Mr Lee Wing Kai Mr Wong Hon Cheong Ms Yau Shuk Kwan
Wah Yan College, Kowloon	Mr So Chung Ping	Mr Chiu Hai Kaw
Wong Shiu Chi Secondary School	Mr Tsu Gee Chong	Mr Au Yuen Leung Mr Tse Chung Hang
Yan Ping Ind. & Comm. Assn. Lee Lim Ming College	Ms Tang Yin Ping	Mr Li Kan Chuen
YCH Lan Chi Pat Memorial Secondary School	Ms Shi Fung Ling	Ms Ching Chun Mei Mr Yuen Hok Sum
YCH Lim Por Yen Secondary School	Mrs Chow Zee Lisu	Mrs Hung Lee Yuk Chun Maggie
YCH Tung Chi Ying Prevocational School	Mr Ieong Iok Lon	Ms Wai Yee Kwan
Yenching College	Ms Wong Man Wah, Dorothy	Ms Fung Lai Fong
YOT Chan Wong Suk Fong Memorial Secondary School	Mr Leung Chiu Leung	Mr Ng Lun Tat
Yu Chun Keung Memorial College No. 2	Mr William Yip	Mr Chan Sum Chuen
Yuen Long Merchants Association Secondary School	Mr Tiu Pui Kwong	Mr Kwan Chung Hin Ms Wan Oi Ping



## 全日制教育學士 (體育運動科學) 學位課程

為使教育學士課程學員在實習期間汲取更多寶貴的教學經驗，本院體育運動科學系於今年十一月邀請了本地二十多間中、小學的資深教師，參與新成立之「體育科教學實習——名譽教學顧問計劃」。課程主任及該項計劃負責人夏秀禎博士指出，是次被邀請加入的體育教師，多為畢業自該學系兼讀制學士學位課程的校友，擁有豐富的教學理論及實際經驗，在計劃合作方面早已有默契和共識，相信全日制學生在有關的教學顧問協助下，對前線的教學工作將獲得更全面的了解。

應邀參與體育運動科學系全日制「體育科教學實習——名譽教學顧問計劃」之學校、校長及教學顧問如下：

學校	校長姓名	教學顧問姓名
培基學校	陳世豪校長	阮煒光老師
將軍澳官立小學	車陳玉雅校長	陳佩玲老師
寶血會培靈小學	何美言校長	馮敏儀老師
循道會白普理基金循理小學上午校	劉英傑校長	陳俊雄老師 趙惠瑜老師
九龍城浸信會禧年小學	孫潔宜校長	陳巧詩老師
聖士提反女子中學附屬小學	蔡張杭仙校長	林少雁老師
沙田循道衛理小學下午校	廖玉英校長	趙翠蓮老師
聖士提反書院附屬小學	方衛燕華校長	陳婉琪老師
馬鞍山靈樞小學	黃國強校長	吳嘉鳳老師 林舜瓊老師
浸信會呂明才小學下午校	鄧薇先校長	朱國生老師
佛教何南金中學	林榮標校長	劉志輝老師 邱劍琴老師
英華女學校	周馬佩堅校長	黃惠芳老師
沙田崇真中學	葉秀華校長	蘇慧敏老師
路德會西門英才中學	鄭漢龍校長	洪靜安老師
中華基督教會基元中學	陳俊傑校長	江碧如老師
中華基督教會家民偉書院	葉信德校長	李泂汶老師 鄺榮章老師
羅定邦中學	陳鄭美珠校長	周卓昇老師
迦密主恩中學	樓曾瑞校長	呂梅禧老師
宣道會鄭榮之中學	袁國禧校長	莫偉基老師
五旬節林漢光中學	何權輝校長	謝清流老師
博愛醫院鄧佩瓊紀念中學	郭偉祥校長	歐永聯老師
田家炳中學	潘鎮球校長	梁建泉老師
中華基督教會扶輪中學	歐陽家強校長	林德強老師 周桂香老師
中華傳道會安柱中學	樓恩德校長	吳銓校老師
博愛醫院陳楷紀念中學	吳孔琛校長	陳鉅賢老師
東華三院邱金元中學	陳英弟校長	袁惠珊老師



## 全日制教育學士 (小學教育) 學位課程

香港中文大學教育學院於九四年開辦全日制小學教育學士學位課程，為香港小學培訓學位教師，提高教學水平。其中「實地研習」一科，乃安排學員每年前往小學實習教課兩週，以期透過實踐、探索和理論反思，加強學員之教學設計及分析能力，並從中領悟教學之道。學院更邀請各參與實習計劃的學校推薦優秀教師擔當名譽教學顧問，在學員實習期間，從旁觀課及給予指導，協助學員將教學理論實踐。在實習完結後，各教學顧問會協助填寫觀課報告及計劃調查問卷，以便本院瞭解學員教學水平及實習情況，對課程作出相應改善。一九九八至九九學年的教學實習已於本年三月進行，參與學校及教學顧問名錄如下。

學校	校長姓名	教學顧問姓名		
中華基督教會基正上午校	李潤生校長	郭永勝老師	魯淑明老師	
中華基督教會基全小學上午校	韋少冰校長	王少英老師	梁少珍老師	
天主教聖田聖心小學下午校	關振偉校長	劉月娟老師	陳志昌老師	
孔教學院三樂周沕槍小學上午校	王國強校長	何慧賢老師		
佛教慈航學校上午校	侯澤民校長	傅深兒老師	林本成老師	陳少娟老師
佛教慈航學校下午校	鄭聯珠校長	高慶儀老師	陳呂鳳老師	
志潔學校	梁易天校長	李百加老師	杜鳳瓊老師	梁潔貞老師
沙田崇真學校	黃漢明校長	黃漢明校長	陳楷文老師	
		張大綱老師	陳火德老師	
協和小學上午校	莫湘萍校長	馮碧儀老師	廖笑娟老師	陳嘉儀老師
東華三院李賜豪小學	馮育意校長	梁樹輝老師	劉秀萍老師	
		周葆青老師	李淑貞老師	
東華三院冼次雲小學	余錦泉校長	林偉雄老師	蘇帶老師	
保良局朱正賢小學上午校	鄧祝平校長	陳卓蓮老師	崔桂瓊老師	關汝偉老師
		陳慧貞老師	溫桂英老師	
保良局朱正賢小學下午校	譚尚汝校長	莫淑儀老師	朱瑞盈老師	黃雅新老師
保良局何壽南小學下午校	甘艷梅校長	黎秀蓮老師		
保良局莊啓程小學下午校	黃生明校長	黎秀鳳老師		
紅磡信義學校	吳達明校長	吳達明校長	劉柱國老師	
香港布廠商會公學上午校	陳靈熙校長	符祥美老師	何燕媚老師	
		馮安琪老師	劉國芬老師	
香港布廠商會公學下午校	陳靈熙校長	梁霜筠老師	譚秀瓊老師	巫秀貞老師
		張潔貞老師	吳世英老師	梁欣欣老師
香港道教聯合會吳禮和紀念學校上午校	梁贊榮校長	梁永湛老師	葉翠玲老師	李少輝老師
恩平工商會李吳瑞愛紀念學校	黃定漢校長	伍雪衡老師		
浸信會天虹小學上午校	盧永生校長	梁英華老師	羅綺玲老師	
浸信會呂明才學校下午校	鄧薇先校長	李綺瓊老師	方惠儀老師	覃嘉寶老師
彩雲聖若瑟小學上午校	李家榮校長	陳燕芬老師	嚴寶玉老師	杜紫薇老師
順德聯誼總會胡少渠紀念小學下午校	陳建業校長	許麗容老師	任燕儀老師	
聖公會主風小學上午校	黃順卿校長	梁翠娥老師	李文英老師	李淑鈿老師
聖公會主風小學下午校	陳婉卿校長	陳麗英老師	黃潔心老師	楊楚傑老師
聖公會阮鄭夢芹小學上午校	羅德意校長	鄧志鵬老師	吳雯燕老師	
聖公會基愛學校上午校	鄧志成校長	鄧志成校長	梁國忠老師	伍佩儀老師
聖公會基愛學校下午校	李傑坤校長	文亮威老師	巫帶娣老師	何健恒老師
聖公會基顯學校上午校	李傑江校長	李煥蓮老師	甄嘉麗老師	陳曼華老師
		林惠嫦老師	徐文輝老師	張偉賢老師
聖公會基顯學校下午校	陳佩卿校長	王佐慈老師	李杏玲老師	何綺球老師
		梁玉蓮老師	蘇燕芳老師	梁志卿老師
聖公會聖約翰小學	葉國華校長	關炳坤老師	郭志英老師	

## 全日制小學教育學士學位課程 名譽教學顧問聘任典禮

本院全日制小學教育學士學位課程在本年二月二十七日舉行了「名譽教學顧問聘任典禮」，由院長鍾宇平教授向各名譽教學顧問致送聘任狀，並邀請香港教育研究所所長盧乃桂教授作講座，主題為「陌生的伙伴 - 小學教師與綜合大學」。典禮後半部由課程講師向各出席者介紹「名譽教學顧問計劃」內容及對實習學員的要求，並且回答各項有關提問。

鍾宇平教授在典禮致詞時再三多謝各學校及老師多年來對「名譽教學顧問計劃」的支持，並表示香港中文大學教育學院在教師培訓的學理上早執牛耳，但在前線實戰工作方面就要依賴各位老師幫忙，給予實習學員意見和指導。他表示教育是一社群事業，希望香港中文大學教育學院能與各小學建立理論與實踐的伙伴關係，為香港的教育事業作出貢獻。而盧乃桂教授在講座部份詳細闡釋大學與小學的密切關係，及如何可以達到互惠互利的效果，演講摘要見本刊背頁。



本院教師  
在典禮上簡介計劃內容  
並接受各教學顧問提問



鍾宇平教授  
致送聘任狀予各教學顧問



盧乃桂教授  
在典禮上闡釋小學  
與大學的伙伴關係

典禮最後的答問部份，目的是讓本課程各科（中、英、數）講師可向各教學顧問親述對學員的實習要求，及「名譽教學顧問計劃」的具體運作模式；但更重要的，是希望憑藉難得的相敘機會，大家互相溝通，課程講師可以知道過往學員在實習時的教學及行為表現，從而對日後的學科教授內容作出修訂，及匡正學員各項謬誤；而各教學顧問亦可提出他們參與計劃所遇到的困難、對學員專業水平的評價，以及當下實際課堂情境的變更和需要，俾使本院講師在規劃教育學士課程時可作出相應的調整。透過這個互動的環節，小學教師是真正的與綜合大學建立起緊密的伙伴關係，大家互相合作將教育理論與課堂實踐結合，培育出新一代更具素質的小學教師，為廿一世紀的教育事業謀求福祉。

夏

### Faculty of Education Newsletter Issue No. 5 May 1999

#### Published by

• Committee on Publication, Faculty of Education, The Chinese University of HK, Shatin, N.T., Hong Kong •

#### Editorial Board

• Editor - Prof. CHENG HM Roger • Executive Editor - Ms. CHUNG KF Catherine •

• Mr. CHAN Chi Ming, Prof. CHUN KW Cecilia, Prof. SHIU Ling Po, Mrs. TANG KP Pauline, Prof. WONG HS Stephen •

Tel. no. • 2609 6956 •

Fax no. • 2603 6129 •

web site • <http://www.fed.cuhk.edu.hk/> •

e-mail • [edu@fed.cuhk.edu.hk](mailto:edu@fed.cuhk.edu.hk) •

## 陌生的伙伴 —— 小學教師與綜合大學

盧乃桂教授 99年2月27日「名譽教學顧問聘任典禮」演講摘要



一直以來，小學為本港基礎教育肩負重大責任。學校方面希望能起播種的作用，培養學生的基本知識及學習能力，冀求為社會發展植下健康的幼苗；綜合大學方面，目標是透過論學、研究及著作來求真、為社會作育英才及建構人文精神。小學與大學的工作目標看似大相逕庭，作業內容互不相干，為何有需要建立

伙伴關係呢？這關係又如何建立？本院教育行政與政策學系教授、香港教育研究所所長盧乃桂博士在「名譽教學顧問聘任典禮」上，就對這些問題作出了闡釋。

小學教師為何要與大學建立伙伴關係？盧教授首先指出，教育當局在數年前推出了九年強迫教育制度檢討的諮詢文件，最近又推出「廿一世紀教育藍圖」，內裡倡議多項教育改革，主張以學生為本，因材施教，使學生有較全面的學習經驗，充份發揮個人潛質。這其中涉及教育價值的轉移及矛盾——學校及教師要修訂既有的遊戲規則，捨棄傳統應試教育的規範，不單以學術指標教導學生，並設法因材施教。成功與否將視乎學校及教師的勇氣，能否犧牲一些實質的表現指數（例如收生或公開試佳績）的達成而實踐「全人教育」。而在新的情境中，教師將面臨專業上的考驗。他們需要具有反思及專業自主的能力，以適當的教學方法去幫助學生發展潛能。可惜的是，教師們實際所能做的往往與理想有一段距離。

此外，盧教授指出教育界對教師的專業質素普遍存有疑慮，一般批評是小學教師的教學方法太保守，只懂滿足現行教育制度的要求，未能照顧學童間的個別差異，壓制了學童的潛能發展。這些疑慮使人慣性地從負面的角度去看事物，於是教師批評學生，校長不滿教師，學校裏充斥了不信任的氣氛。反之於大學層面，則是批評講師的「偽善」及「崇尚自由的風氣」，指他們給予學生過份放任的發展，所教的是一些不適切於工作的東西，以致培育了一批平庸、無能，不懂講、寫、想的大學生。

小學教師與綜合大學的伙伴關係，正是建立在這些共同的危機感。基於這些因素，大學應與小學一起建立伙伴關係，設計一些適合不同形態機構的合作安排，既可滿足自身利益，亦可解決共通問題。但是，小學教師與綜合大學關係「陌

生」，沒有共同志趣，如何可以結成伙伴？盧教授引用John Goodlad所提出的「雙棲關係」(symbiotic relationship)觀念來描述，意指兩種不同類的生物可以共處生活，關鍵在每一物均可做到互諒互利，通過刻意設計，利用對方優點去滿足到各自所需，加上以坦誠的態度互相扶持、溝通，作出持續的更新安排，建立最佳的伙伴關係。將此理念套在小學教師與綜合大學上，此關係的特點是假設二者同時是自私（考慮自己所需，擷取對方可提供的利益）及無私（利用自己的優勢，配合對方所需而行動）的，並在雙方關係的成長上有多方考慮：大學方面，希望在教師身上找到啟發及反思的激素，驗證理論，澄清疑問，得到有關前線工作的資料；小學教師則要不斷進修及探究，拓闊視野，增強創意及靈感，而綜合大學正好提供上佳「精神食糧」的資源。盧教授作了一個比喻，如尋找參考資料，現時較先進的方式是利用電腦網絡資源，輸入搜尋主題，以聚焦形式瀏覽。但若親身到圖書館查閱，卻往往可以在書架四周有意外發現或驚喜，可以得著更多有啟發性、意料之外的參考文獻。套之在學習上，綜合大學的優點是並存多元文化的課程，不囿於教育專業範疇，教師可就個人發展作出不同配套的修習內容及模式，去應付工作所需。

盧教授更指出，John Goodlad在*University School Partnership in Action*一書中已提到，其實早在很久以前美國已出現了Atlanta Area Teacher Education Service，由大學開設課程予在職教師提昇學歷，這是最早期綜合大學與小學教師建立的伙伴關係。而香港中文大學教育學院早在八六年開辦兼讀制教育學士學位課程予在職小學教師修讀，此即為伙伴關係的雛形。近年則有分屬不同課程的名譽教學顧問計劃，及新成立的〈大學—學校夥伴合作中心〉(Centre for University-School Partnership)，由本院轄下的香港躍進學校計劃統籌，安排資深教育工作者協助個別學校的發展，其中更刻意地讓學校成員達成價值共識，強化學校的優點、解決面對的困難。另外，本院教育學士課程畢業同學受聘全港各小學，由他們組織的初等教育研究學會，每年積極參與協辦「基礎教育周年研討會」，成員亦踴躍為本院《基礎教育學報》撰文，宣發對香港教育的見解。這些例子均是伙伴關係的體現，內裡無高低之分或授受之別，老師們油然而生動力，同時明白教育社群的理念，較宏觀地去看課堂中或教學上的問題，檢出其中千絲萬縷的關係；而大學方面就憑藉小學教師的寶貴前線工作經驗，印證理論及研究結果，二者互相補足及強化貢獻，規劃出更能符合學校、學生需要的專業行動來。最後，盧教授更寄望政府可在人力資源或制度上將此種伙伴關係強化，締造新一紀元的教育藍圖。鳳